

## ► Toilettenstuhl, fahrbar

# ► Montage- und Gebrauchsanweisung

### ⚠ Sicherheitshinweise:

- Das Körpergewicht des Patienten darf maximal 130 kg betragen!
- Die Benutzung des Toilettenstuhls darf nur mit Hilfe einer Betreuungsperson (Pflegefachkraft) erfolgen!
- Der Toilettenstuhl darf nur auf ebenem und rutschfestem Untergrund benutzt werden!
- Beim Hoch- und Herunterklappen der Fußstützen und Armlehnen besteht Einklemmgefahr!
- Vor dem Hin-/Umsetzen bitte unbedingt die Bremsrollen feststellen!
- Schweißnähte und Schrauben regelmäßig überprüfen!
- Das Wadenband muss beim Transport des Patienten befestigt sein!
- Immer ganz nach hinten in den Toilettenstuhl setzen und nicht weit herauslehnen, da sonst Kippgefahr besteht!
- Nicht in der Sauna oder Dusche benutzen!
- Der Toilettenstuhl ist kein Spielzeug! Achten Sie auf Ihre Kinder!
- Den Toiletteneimer nur entfernen, wenn sich kein Patient im Toilettenstuhl befindet, Einklemmgefahr!
- Auf den festen Sitz der Sitzfläche auf dem Sitzrahmen achten!
- Der Toilettenstuhl darf nur von Personen, die ihr Gleichgewicht im Sitzen kontrollieren können, benutzt werden.
- Der Toilettenstuhl oder dessen Fußstützen eignen sich nicht zum Darauftreten!
- Sind Teile des Toilettenstuhls verbogen oder verformt, darf dieser nicht mehr benutzt werden!
- Bei im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schweren Vorkommnissen informieren Sie bitte den Hersteller oder die zuständige Behörde.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden!

### Garantie:

Laut den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen. Technische Änderungen und Anbauten sowie unsachgemäße Wartungsarbeiten führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein. Reparaturen am Toilettenstuhl dürfen nur von geschultem Fachpersonal und unter Verwendung von Original- Ersatzteilen durchgeführt werden. Wir behalten uns Änderungen vor, die der technischen Verbesserung dienen.

## Toilettenstuhl, fahrbar

Art.-Nr. 14 000 / 2 Bremsrollen

Art.-Nr. 14 002 / 4 Bremsrollen



Sundo Homecare GmbH,  
Bahnhofstraße 13, DE-30916 Isernhagen, [www.sundo-homecare.de](http://www.sundo-homecare.de)



Valentine International Ltd., 8th Floor, No. 149, Sec 2, Ta Tung Road,  
221 Hsichih District, New Taipei City, Taiwan R.O.C.

EC REP Y. Sung Handelsvertretung, Duesselthaler Str. 24, DE-40211 Duesseldorf



**sundo**  
HOMECARE



**sundo**  
HOMECARE

## ► Toilettenstuhl, fahrbar

### Verwendungszweck:

Der Toilettenstuhl ist ein Medizinprodukt. Er erleichtert den Toilettengang, wenn das Benutzen / Erreichen der Toilette nicht oder nur schwer möglich ist. Er kann einerseits zum herkömmlichen Zweck als Toilettenersatz genutzt werden, aber auch z.B. tagsüber als Abstützhilfe über dem WC platziert oder als Transporthilfe im Innenbereich genutzt werden.

**Indikation:** Schwierigkeiten beim rechtzeitigen Erreichen / Benutzen der Toilette durch unterschiedliche Krankheitsbilder (allgemeine Schwäche, stark einschränkende Gehbehinderungen, Drang- oder Stressinkontinenz, Stuhlinkontinenz, chron. Diarrhoe u.a.), die eine unmittelbare räumliche Nähe einer Toiletteneinrichtung erforderlich machen.

**Kontraindikation:** Starker Schwindel, Desorientiertheit, keine Gleichgewichtskontrolle im Sitzen o.ä. machen die unbedingte Anwesenheit und Hilfestellung durch eine Betreuungsperson erforderlich.

### Ausführungen:

Es gibt unterschiedliche Modelle/ Größen, die Auswahl sollte zusammen mit dem Fachpersonal erfolgen. Der fahrbare Toilettenstuhl ist mit zwei oder vier Bremsrollen erhältlich. Die Auswahl, Montage und Einweisung in den Gebrauch darf nur durch autorisiertes, geschultes Fachpersonal erfolgen. Das Modell ist für den häuslichen Gebrauch konzipiert, darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen und nicht patientenübergreifend eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung als die oben genannte ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden besteht keine Haftung durch die Sundo GmbH, das Risiko trägt ausschließlich der Verwender.

### Montage/Vor dem ersten Gebrauch:

Lesen Sie sich zunächst die Gebrauchsanleitung komplett durch und bewahren Sie diese bis zum Ende der Produktlebensdauer auf. Prüfen Sie, ob der Toilettenstuhl vollständig und unbeschädigt ist. Der Toilettenstuhl wird vormontiert geliefert und besteht aus Gestell, Sitzfläche, Abdeckplatte und Toiletteneimer. Bei Beschädigungen darf das Hilfsmittel nicht genutzt werden, bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



### Montage:

Der Toilettenstuhl ist mit wenigen Handgriffen, ohne Werkzeuge schnell aufgebaut.

- Stecken Sie die Rückenlehne in die Rohre am Untergestell ① und ziehen Sie beide Schrauben fest.
- Rasten Sie die Armlehnen in die Halterungen ② ein.
- Hängen Sie die Fußstützen auf die Aufnahmestifte ein und schwenken Sie sie zur Mitte. Die Fußstützen müssen hörbar einrasten.
- Montieren Sie das Wadenband ③ an dem Fußstützenrohr ④.

### Vor jedem Gebrauch:

- Überprüfen Sie, ob die Rückenlehne richtig eingesteckt ist, die Schrauben fest angezogen und die Armlehnen richtig eingerastet sind.
- Überprüfen Sie, ob die Feststellbremsen der Räder funktionieren und die Fußstützen richtig eingehakt sind.

### Verwendung:

Die abnehmbare, gepolsterte Abdeckplatte kann auf die Sitzbrille gelegt werden, wenn der Stuhl als Sitz- bzw. Transportgelegenheit genutzt wird. Zur Nutzung der Toiletteneinrichtung die Abdeckplatte entfernen, den Toiletteneimer **von hinten ohne Deckel** einschieben. Nun ist der Stuhl einsatzbereit für den Toilettengang. Hinweis: der Rand des Eimers hat eine Rille („Wasserrand“), der mit klarem Wasser befüllt werden kann und nach Auflegen des Deckels zur Geruchsvermeidung beiträgt. Nach Beendigung des Toilettengangs in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und den Inhalt des Eimers in die Toilette entsorgen. Zur Nutzung als Abstützhilfe den Toilettenstuhl ohne Abdeckplatte und ohne Eimer rückwärts über das vorhandene WC schieben, so dass der Brillenausschnitt über dem WC platziert ist. Die Bremsen feststellen. Der Toilettenstuhl darf nur auf ebenem und rutschfestem Untergrund genutzt werden. Für jeden Wechsel in oder aus dem Toilettenstuhl nehmen Sie die Hilfe einer Pflegefachkraft in Anspruch. Vor dem Wechsel die Bremsen arretieren, die Fußplatten nach oben klappen und den Patienten beim Hinsetzen unterstützen. Danach die Fußplatten wieder herunterklappen, so dass der Patient seine Füße darauf platzieren kann. Zum Verlassen in umgekehrter Reihenfolge verfahren. **Achtung**, die Nutzung des Toilettenstuhls als Transporthilfe darf nur mit aufgelegter Sitzplatte erfolgen!

### Abdeckung / Sitz / Toiletteneimer:

- Die schwarze Abdeckung kann nach oben abgenommen werden. Beim Wiederauflegen ist darauf zu achten, dass die Arretierungen in den weißen Sitz passen.
- Der weiße Sitz wird durch Ziehen der vorderen, abgerundeten Kante nach oben abgenommen. Beim Auflegen wird diese erst hinten (Rückenlehne) eingehakt und dann nach unten gedrückt.
- Der Toiletteneimer kann mit und ohne Deckel von hinten in die Führungsschienen geschoben werden.

### Technische Daten:

Art.-Nr. 14 000 / Toilettenstuhl, fahrbar, 2 Bremsrollen Art.-Nr. 14 002 / Toilettenstuhl, fahrbar, 4 Bremsrollen			
Farbe:	grau / schwarz	Sitzfläche:	ca. 45 x 44 cm
Gesamtbreite:	ca. 56 cm	Sitzhöhe:	ca. 53 cm
Gesamthöhe:	ca. 96 cm	max. Belastung:	130 kg
Gesamttiefe:	ca. 92 cm	überfahrbare Toilettenhöhe:	ca. 41 cm

### Reinigung / Desinfektion:

Benutzen Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Gegenstände oder Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur milde, handelsübliche Haushaltsreiniger (für Sitzplatte und Eimer auch Kunststoffreiniger möglich) und weiche Tücher oder Schwämme. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Rohre gelangt. Alle Teile können mit handelsüblichen, chlorfreien Desinfektionsmitteln behandelt werden, Toiletteneimer und Sitzplatte sollten nach jedem Gebrauch desinfiziert werden.

**Achtung**, hierzu bitte die Anwendungsvorschriften der Hersteller beachten!

#### Før hver brug:

- ▶ Kontroller, at ryglænet er korrekt indsat, at skruerne er strammet, og at armlænene er korrekt indsat.
- ▶ Kontroller, at hjulets parkeringsbremser virker, og at fodstøtterne er korrekt indstillet. er koblet ind.

#### Anvendelse:

Den aftagelige, polstrede dækplade kan placeres på sædet, når stolen bruges som sæde eller transportfacilitet. For at bruge toiletfaciliteten skal du fjerne dækpladen og skubbe toiletspanden ind bagfra uden låg. Nu er stolen klar til at blive brugt til toiletbesøg. Bemærk: Spandens kant har en rille ("vandkant"), som kan fyldes med klart vand og hjælper med at forhindre lugtgener, efter at låget er sat på. Når du er færdig med at gå på toilettet, skal du vende proceduren om og smide spandens indhold ud i toilettet. Til brug som støttehjælpemiddel skubbes toiletstolen uden dækplade og uden spand bagud over det eksisterende toilet, så brilleudskæringen er placeret over toilettet. Bestem bremserne. Kommodestolen må kun anvendes på jævne og skridsikre overflader. For hver gang du skal skifte til eller fra toiletstolen, skal du have hjælp fra en plejer. Før du skifter, skal du låse bremserne, klappe fodpladerne op og støtte patienten, når han/hun sidder ned. Fold derefter fodpladerne ned igen, så patienten kan lægge fødderne på dem. Forlade i Fortsæt i omvendt rækkefølge. Opmærksomhed, brugen af kommode stolen som en Der må kun ydes transporthjælp, når sædepladen er på plads!

#### Betræk / sæde / toiletspand:

- ▶ Det sorte dæksel kan fjernes ved at løfte det opad. Når du sætter den på igen, skal du sørge for, at låsene passer ind i det hvide sæde.
- ▶ Det hvide sæde fjernes ved at trække den forreste afrundede kant opad. mænd. Når du tager den på, skal den først hægtes fast i ryggen (ryglænet) og derefter trykkes ned.
- ▶ Toiletspanden kan skubbes ind i styreskinne bagfra med eller uden låg..

#### Rengøring / desinfektion:

Brug ikke skarpe eller slibende genstande eller rengøringsmidler til rengøring. Brug kun milde, kommercielt tilgængelige husholdningsrengøringsmidler (plastikrengøringsmidler er også mulige til sædepladen og spanden) og bløde klude eller svampe. Sørg for, at der ikke kommer vand ind i rørene. Alle dele kan behandles med kommercielt tilgængelige, klorfri desinfektionsmidler; toiletspanden og sædepladen bør desinficeres efter hver brug.

#### Opmærksomhed, venligst overhold producentens brugsanvisning!

#### ⚠ Sikkerhedsanvisninger:

- ▶ Patientens kropsvægt må ikke overstige 130 kg!
- ▶ Det er kun tilladt at bruge toiletstolen med hjælp fra en plejer. (sygeplejespecialist)!
- ▶ Kommodestolen må kun anvendes på jævne og skridsikre overflader!
- ▶ Ved op- og nedklapning af fodstøtter og armlæn er der risiko for at blive klemt!
- ▶ Før du flytter traileren, skal du sørge for at kontrollere bremserullerne!
- ▶ Kontroller svejesømme og skruer regelmæssigt!
- ▶ Voldremmen skal være fastgjort, når patienten transporteres!
- ▶ Sæt dig altid helt tilbage på toilettet, og læn dig ikke langt ud, ellers er der fare for at vælte!
- ▶ Må ikke bruges i saunaen eller brusebadet!
- ▶ Kommodestolen er ikke et legetøj! Pas godt på dine børn!
- ▶ Fjern kun toiletspanden, når der ikke er nogen patient i kommoden, fare for indklemning!
- ▶ Sørg for, at sædet sidder godt fast på sædets ramme!
- ▶ Kommodestolen må kun anvendes af personer, der kan styre deres balance, mens de sidder ned.
- ▶ Kommodestolen eller dens fodstøtter er ikke egnet til at stå på!
- ▶ Hvis dele af toiletstolen er bøjet eller deformet, må den ikke længere anvendes!
- ▶ I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med dette produkt skal du informere producenten eller den kompetente myndighed. Brug kun originale reservedele!

#### Garanti:

I henhold til de lovmæssige garantibestemmelser. Garantien omfatter ikke: Skader forårsaget af formålsstridig brug, normal slitage og brug samt mangler, der kun påvirker hjælpedildets værdi eller funktionalitet i ringe grad. Ved tekniske ændringer og tilføjelser samt formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien og erstatningsansvaret. Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer. formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien. Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer

## Monterings- og betjeningsvejledning

### ▶ Toiletstol, mobil

#### Anvendelsesformål:

Kontaktkanterne er et medicinsk udstyr. Det gør det lettere at gå på toilettet, når det ikke er muligt eller kun vanskeligt at bruge/ nå toilettet. På den ene side kan den bruges til det konventionelle formål at erstatte et toilet, men den kan også placeres over toilettet som støtte i løbet af dagen eller bruges som transporthjælp indendørs.

#### Indikation:

Vanskeligheder med at nå/bruge toilettet i tide på grund af forskellige medicinske tilstande (generel svaghed, stærkt begrænsende gangbesvær, trang- eller stressinkontinens, afføringsinkontinens, kronisk inkontinens), diarré osv.), som kræver nærhed til et toilet.

#### Kontraindikation:

Alvorlig svimmelhed, desorientering, manglende balancekontrol i siddende stilling eller lignende kræver ubetinget tilstedeværelse og hjælp fra en plejer.

#### Versioner:

Der findes forskellige modeller/størrelser, og valget skal foretages sammen med det specialiserede personale. Den mobile toiletstol fås med to eller fire bremseruller. Udvælgelse, montering og instruktion i brug må kun foretages af autoriseret og uddannet fagpersonale. Modellen er beregnet til husholdningsbrug, må kun komme i kontakt med intakt, uskadt hud og må ikke anvendes på tværs af patienter. Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over ovenstående, er ikke i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse. Sundo GmbH er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen bæres udelukkende af brugeren.

#### Montering/før første brug:

Læs først brugsanvisningen grundigt igennem og opbevar den, indtil produktets levetid udløber. Kontroller, at kommoden er komplet og ubeskadiget. Kommodestolen leveres færdigsamlet og består af stel, sæde, dækplade og kommodespand. Hvis værktøjet er beskadiget, må det ikke anvendes, og kontakt din forhandler.



#### Samling:

Kommodestolen samles hurtigt og uden værktøj i få trin.

- ▶ Sæt ryglænet ind i rørene på basen 1 og stram begge skruer
- ▶ Sæt armlænene fast i holderne. 2.
- ▶ Hægt fodstøtterne fast på stifterne og drej dem mod midten. Fodstøtterne skal kunne høres.
- ▶ Monter lægremmen 5 på fodstøtterøret 4.

#### Tekniske data:

Varenr. 14 000 / 2 bremseruller			
Varenr. 14 002 / 4 bremseruller			
Farve:	grå/sort	Sæde:	ca. 45 x 44 cm
Samlet bredde:	ca. 56 cm	Sædehøjde:	ca. 53 cm
Samlet højde:	ca. 96 cm	max. Byrde:	130 kg
Samlet dybde:	ca. 92 cm	Højde på toilettet, der kan overskridese:	ca. 41 cm



Sundo Homecare GmbH,  
Bahnhofstraße 13, DE-30916 Isernhagen, www.sundo-homecare.de

Valentine International Ltd., 8th Floor, No. 149, Sec 2, Ta Tung Road,  
221 Hsichih District, New Taipei City, Taiwan R.O.C.

Y.Sung Handelsvertretung, Toulouser Allee 9, DE-40211 Düsseldorf



**sundo**  
HOMECARE